

1. Bonjour !

Ukida: Bonjour.

Wanpen: Bonjour.

Ukida: Enchanté. Je m'appelle Ukida. Je suis professeur de Japonais. Je me recommande à votre bienveillance.

Wanpen: Enchanté. Je m'appelle Wanpen.

Ukida: Wanpen-san êtes-vous un étudiant étranger ?

Wanpen: Oui. Je suis thaïlandais.

Ukida: Êtes-vous étudiant de la faculté de l'éducation ?

Wanpen: Non, je ne suis pas étudiant de la faculté de l'éducation.

Je suis étudiant de la faculté de technologie.

Je suis très honoré de faire votre connaissance.

.

Wanpen: Monsieur le professeur, merci beaucoup.
Veuillez m'excuser.

Ukida: Eh bien, au revoir !

Wanpen: Ah, monsieur le professeur, des visiteurs.

Suzuki: Bonjour, excusez-moi de vous déranger.

Ukida: Oui, bonjour !

Suzuki: Enchanté. Je m'appelle Suzuki, je travaille pour Maruzen.

Ukida: Ah, le libraire de Hondori ?

Suzuki: Oui, je me recommande à votre bienveillance.

Ukida: Enchanté. Je m'appelle Ukida, je travaille pour le centre des étudiants étrangers. Je suis très honoré.

. . .

Suzuki: Eh bien, veuillez m'excuser.

Ukida: Oui, veuillez m'excuser aussi.

2 A. Je suis japonais.

Mohamed: Enchanté.

Je m'appelle Mohamed Omar.

Veillez m'excuser mais quel est votre nom ?

Tanaka: Je m'appelle Tanaka. Je me recommande à votre bienveillance.

Mohamed: Tanaka-san, êtes-vous Japonais ?

Tanaka: Oui, je suis Japonais.

Mohamed-san êtes-vous Indonésien ?

Mohamed: Non, je ne suis pas Indonésien.

Je suis Malaisien.

Tanaka-san êtes-vous un employé ?

Tanaka: Oui, je suis un employé.

Mohamed-san, êtes-vous un employé ?

Mohamed: Non, je ne suis pas un employé.

Je suis un docteur.

Tanaka: Votre femme est-elle aussi docteur ?

Mohamed: Non, ma femme n'est pas docteur.

Tanaka: Dans ce cas, est-elle infirmière ?

Mohamed: Oui, elle est infirmière.

2 B. Bonjour.

Yoko: Je m'en vais !

Yoichi: Je m'en vais !

La mère: A plus tard !

Yoko: Y a-t'il quelqu'un ?

Hiroko: Oui ?

Yoko: Bonjour !

Hiroko: Ah ! Yoko-san, sois la bienvenue !

Yoko: Voici mon jeune Frère.

Yoichi: Je m'appelle Yoichi. Enchanté !

Hiroko: Enchanté ! Je vous en prie.

Yoko: Nous te causons bien des dérangements.

Yoichi: Excuser nous de vous déranger.

Yoko: Au fait, tiens !

Hiroko: Oh, merci beaucoup.

Hiroko: Je vous en prie !

Yoko: Mais ne te dérange pas.

Hiroko: J'insiste.

Yoko: J'en prendrais volontiers.

Yoichi: J'en prendrais volontiers aussi.

Hiroko: Yoichi-san, êtes-vous Lycéen ?

Yoichi: Oui, je suis en terminale.

Hiroko: Alors l'année prochaine c'est l'université, n'est-ce pas ?

Yoichi: Euh. . . oui. . . .

Yoko: C'était très bon. Nous allons bientôt partir.

Yoko: Au revoir.

Yoichi: Au revoir.

Hiroko: Au revoir.

. . .

Yoko: Nous voilà !

Yoichi: Nous voilà !

La mère: Ah ! C'est vous.

3 A. Quel est ce bâtiment ?

(A l'intérieur du campus)

Miguel: Euh. . . S'il vous plaît !

Quel bâtiment est la poste ?

Tanaka: La poste c'est ce bâtiment là bas.

Miguel: Ah, celui-là ?

Je vous remercie beaucoup.

Tanaka: Mais aujourd' hui, c'est le jour de fermeture.

Miguel: Ah, vraiment ? C'est trop bête.

Je m'appelle Miguel Lopez, je suis étudiant à l'université d'Hiroshima.

Je suis étudiant chercheur à la faculté de Sciences Humaines.

Veillez m'excuser mais quel est votre nom ?

Tanaka: Je m'appelle Tanaka Kenji. Moi aussi je suis étudiant à l'université d'Hiroshima. Je me recommande à votre bienveillance.

Miguel: Non, c'est moi qui suis très honoré.

Tanaka-san, quel est votre spécialité ?

Tanaka: Ma spécialité c'est l'électro-mécanique.

Miguel: Alors, Tanaka-san vous êtes étudiant de la faculté de technologie ?

Tanaka: Oui, c'est ça.

Je suis en maîtrise à la faculté de technologie.

Miguel: Quel bâtiment est la faculté de technologie ?

Tanaka: Ce bâtiment là-bas.

Miguel: Ah, celui-là là-bas ?

Et quel est ce bâtiment là-bas ?

Tanaka: Ce bâtiment-là, c'est la faculté de l'éducation.

Miguel: Ah , bon ?

(En classe).

Mike: Hayashi-san, à qui est ce radio-cassette ?

Hayashi: C'est le radio-cassette de l'université.

Mike: Cette télévision aussi appartient-elle à l'université ?

Hayashi: Oui, c'est ça.

Mais cet appareil photo c'est le mien.

Oh, un objet perdu !

A qui est ce porte-monnaie ?

Mike: Ah ! C'est mon porte-monnaie.

Merci beaucoup.

Hayashi: Est- ce que l'argent qui se trouve à l'intérieur est aussi à vous ?

Mike: Non, tous cet argent est à ma femme.

3 B. Salle de cours de japonais.

Tanaka: Bonjour !

Je m'appelle Tanaka. Je suis très heureux de faire votre connaissance.

. . .

Comment vous appelez-vous ?

Seno: Je m'appelle Seno.

Tanaka: Etes-vous Indonésien ?

Seno: Oui, je suis Indonésien. Je suis très honoré.

Tanaka: Je suis très honoré aussi.

. . .

Quel est votre nom ?

John: John.

Tanaka: Etes-vous Américain ?

John: Non, Je ne suis pas américain. Je suis Canadien.

John: Ah, vraiment ? Je suis très honoré.

. . .

Et vous, quel est votre nom ?

Min: Mon nom est Min. Je suis Malaisien.

Je me recommande à votre bienveillance.

Tanaka: Chers vous tous, cette salle est la salle de cours de Japonais.

Seno-san, votre pupitre est celui-là.

Asseyez-vous s'il vous plaît.

John-san, celui-là, c'est le votre.
Asseyez-vous s'il vous plaît.

Min-san, le votre c'est celui-là.

Voici les manuels de Japonais !
Et bien, Min-san, lisez s'il vous plaît.

4 A. Les livres se trouvent ici.

Kinoshita: Il y a des arbres là-bas.

Tan: Oui, il y en a.

Kinoshita: Qu'y a-t-il en dessous de cet arbre là-bas ?

Tan: Là-bas, Il y a un chat.

Kinoshita: Y a-t-il autre chose ?

Tan: Oui, il y a autre chose.

Kinoshita: Qu'y a-t-il ?

Tan: Il y a un chien.

Kinoshita: Y a-t-il aussi quelque chose au dessus de l'arbre ?

Tan: Oui, il y a quelque chose. Il y a des corbeaux au dessus de l'arbre.

Kinoshita: Non, ce ne sont pas des corbeaux. Ce sont des pigeons. C'est le symbole de la paix.

Kinoshita: Qu'y a-t-il dans cette pièce ?

Merry: Il y a des bureaux, des chaises e des armoires.

Kinoshita: Y a-t-il quelqu'un dans cette pièce ?

Merry: Oui, il y a quelqu'un.

Kinoshita: Qui ?

Merry: Ici, il y a un professeur et des élèves.

Kinoshita: Y a-t-il quelqu'un d'autre ?

Merry: Non, il n'y a personne d'autre.

Kinoshita: Dans cette pièce, y a-t-il aussi un chat ?

Merry: Non, il n'y a pas de chat.

Il n'y a aucun animal.

Kinoshita: Mais pourtant il y a quelque chose là.

Merry: Ah ? Où ça ?

Kinoshita: Tenez, au dessus de ce bureau-là.

Merry: Ah ? Mais c'est un ours en peluche.

Kinoshita: Non, là !

Merry: Ahhhhhh. . . . , un cafard !

4 B. Tour de passe-passe.

Le prestidigitateur: Que quelqu'un dans l'assistance veuille bien venir par ici.

Yamanaka: Oui.

Le prestidigitateur: Je vous en prie. Quel est votre nom ?

Yamanaka: Yamanaka.

Le prestidigitateur: Yamanaka-san ! Yamanaka-san, vous avez une boîte ici.

Dans la boîte de droite, il y a un chat.

Il y est bien, non ?

Yamanaka: Oui, il y est.

Le prestidigitateur: Et dans la boîte de gauche ?

Yamanaka: Eh bien, il y a un lapin.

Le prestidigitateur: Oui. Dans la boîte droite: un chat, dans la boîte gauche: un lapin.

Eh bien, 1, 2, 3.

Y a-t-il un chat dans la boîte droite ?

Yamanaka: Oh ! Il n'y est plus. Il y a un lapin.

Le prestidigitateur: Dans ce cas là, où se trouve le chat ? Dans la boîte gauche ?

Yamanaka: Oui, dans la boîte gauche. Oui.
(silence)

Le prestidigitateur: Quel dommage ! Le chat était sur la table.

Dans la boîte gauche. il n'y a rien.

Yamanaka: Ohh. . . .

Le prestidigitateur: Alors Yamanaka-san, ici il y a une autre boîte.

Y a-t-il quelque chose à l'intérieur ?

Yamanaka: Il n'y a rien.

Le prestidigitateur: Il n'y a rien en effet. Eh bien. . . . 1, 2, 3.

Yamanaka-san, y a-t-il quelque chose à l'intérieur ?

Yamanaka: Il y a un livre.

Le prestidigitateur: C'est un livre de tours de passe-passe.

Tenez je vous en prie.

Merci beaucoup.

5 A. Combien y a-t-il de bureaux ?

Suzuki: Kate-san, qui se trouve là-bas ?

Kate: C'est l'égyptien: Ari.

Suzuki: Ari-san est un de vos camarades de classe ?

Kate: Oui, c'est ça.

Suzuki: Combien y a-t-il d'étudiants dans votre classe ?

Kate: Il y en a 7.

. . . .

Suzuki: Kate-san, est-ce que c'est votre classe ici ?

Kate: Oui, en effet.

Suzuki: Combien y a-t-il de bureau ?

Kate: Voyons, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

Il y a 7 bureaux.

Suzuki: Et combien y a-t-il de télévision ?

Kate: Il n'y a qu'une télévision.

Suzuki: Est-ce que devant le tableau noir il y a de la craie ?

Kate: Oui, tout à fait.

Suzuki: Combien y en a-t-il en tout ?

Kate: Il y a 10 craies.

Il y en a deux noirs, trois rouges et cinq jaunes.

Suzuki: Combien y en a-t-il de longues ?

Kate: Il y en a 4 longues.

Suzuki: Alors, il y en a 5 courtes, non ?

Kate: Non, six.

Suzuki: Ah, je me suis trompé.

5 B. Un absent.

(Devant le château d'Hiroshima)

Le professeur: Tous le monde est là ?

Un, deux, trois, quatre. Sept.

Ah ! Il y a un absent.

Qui n'est pas là ?

Lily: Agus. Agus est absent.

Le professeur: Où peut bien être Agus ?

Lily: Ah ! Ne serait-ce pas Agus là-bas ?

Le professeur: Ah ? Où ça ?

Lily: Là-bas. En dessous de l'arbre.

Le professeur: Ah oui ! Ca fait 8, tous le monde est là !

Eh bien, nous n'allons pas tarder à partir.

(Devant la poste)

L'employé: Oui, au suivant ! Je vous en prie.

Kali: S'il vous plaît. Combien cela coûte-t-il ?

(enveloppe)

L'employé: Oui, 120 yen.

Kali: Et puis, 3 cartes postales et 5 timbres à 62 yen s'il vous plaît !

L'employé: En tout, cela fera 553 yen.

Kali: Excusez-moi. Je n'ai qu'un gros billet.
(10 mille yen)

.

L'employé: Et voilà 9,447 yen de monnaie.

6 A. Ici, c'est Saijo.

Ici, c'est Saijo. Saijo est une ville réputée pour son Saké. Autrefois, il y avait beaucoup de Tsukurizakaya (maisons qui fabriquent et vendent du Saké).

Il y avait aussi beaucoup de professionnels de saké . Aujourd'hui encore, il y a beaucoup de Tsukurizakaya. Mais aujourd'hui il n'y a plus beaucoup de professionnels de Saké.

Maintenant, l'université d'Hiroshima se trouve à Saijo et à Hiroshima. L'université d'Hiroshima se trouve au sud de la gare de Saijo. A cet endroit se trouve différentes facultés tels que la faculté de technologie et la faculté de l'éducation. A Hiroshima aussi il subsiste encore deux faculté de l'université d'Hiroshima. Là bas aussi, il y a encore beaucoup d'étudiants.

Autrefois, l'université d'Hiroshima se trouvait dans la ville d'Hiroshima. Elle ne se trouvait pas à Saijo.

En effet, ici, aux alentours il y avait des montagnes et des rizières un peu partout. Il y avait des pinèdes ça et là. Il y avait beaucoup d'animaux tels que des renards et des rats.

Actuellement, à la place des renards et des rats il y a beaucoup d'étudiants.

John: S'il vous plaît, où sommes-nous ici ?

Yamada: Ici, nous sommes à la faculté de l'éducation.

John: Où se trouve la faculté de technologie ?

Yamada: La faculté de technologie se trouve par là-bas.

John: Quelle faculté est la faculté de médecine ?

Yamada: La faculté de médecine ne se trouve pas par ici.

John: Ah ? Et où se trouve-t'elle alors ?

Yamada: La faculté de médecine ne se trouve pas à Saijo.
Elle se trouve dans le campus Kasumi de la ville d'
Hiroshima.

John: Dans ce cas, les professeurs de la faculté de
médecine ne sont pas ici ?

Yamada: Oui, Les professeurs de la faculté de médecine ne
sont pas ici. Ils sont là- bas.

6 B. Peter-san n'est pas là ?

Etudiant A: Excusez-moi, Peter-san n'est pas ici ?

Etudiant B: Peter-san.

Peter John-san ? l'anglais ?

Il est là bas.

Etudiant A: Non, Peter Fork-san.

L'américain.

Etudiant B: Ah ! Il est peut-être dans la bibliothèque du centre pour étudiants étrangers.

Etudiant A: Où ?

Etudiant B: Là-bas.

Au panneau d'affichage vert là-bas.

. . .

Etudiant A: Excusez-moi, est-ce bien ici la bibliothèque du centre pour étudiants étrangers ?

Etudiant C: Oui, c'est bien cela.

Etudiant A: Est-ce que l'américain Peter-san est ici ?

Etudiant C: Ah. . Il était là il y a un instant.

Etudiant A: Et maintenant ?

Etudiant C: Eh Bien. . .

Etudiant A: Ah vraiment ? Merci beaucoup.

. . .

Etudiant A: Ah ! Peter-san. Où étiez-vous ?

Peter: A la librairie universitaire, pourquoi ?

7 A. A quel heure l'entreprise ouvre-t'elle ?

Sato: Bonjour Kennedy-san !
Quel temps magnifique ! Allez-vous quelque part ?

Kennedy: Oui, je vais à Fuji.

Sato: Allez-vous faire des courses ?
Mais, il n'est que 9:00 !
Fuji n'ouvre qu'à 10:00.

Kennedy: Ah, oui ? J'ai encore du temps alors.

Sato: Moi aussi j'ai du temps. Que diriez-vous d'aller
boire un thé par exemple ?

Kennedy: Oui, C'est une bonne idée.

(Dans le café)

Sato: A quel heure ouvre la société où vous travaillez ?

Kennedy: Elle ouvre à 10:00.
Et ferme à 18:00.

Mais aujourd'hui c'est jour de congé.

Sato: Ah oui ? Moi aussi je suis de repos aujourd'hui.

Kennedy: Qu'allez-vous faire aujourd'hui Sato-san ?

Sato: J'ai rendez-vous avec des amis à midi à la gare de
Saijo.
Et puis après nous allons à Hiroshima .

Kennedy: Qu'allez-vous faire à Hiroshima ?

Sato: Nous allons voir un film.
Un film très intéressant.

Kennedy: Quelle bonne idée !

7 B. Où allez-vous ?

(Devant la salle de classe)

Malin: Monsieur le professeur, où allons-nous en visite demain ?

Yamakawa: Nous allons un peu loin: à Iwakuni.

Malin: Pour aller à Iwakuni, nous prenons le train, n'est-ce pas ?

Yamakawa: Nous prenons le train de 9:40.

Le train arrive à Iwakuni à 11:30.

A partir de là, en bus jusqu'au pont de Kintaikyo cela prend 20 minutes.

Nous prendrons le déjeuner là.

Un Bento fera l'affaire.

Malin: Que ferons-nous après le déjeuner ?

Yamakawa: Dans un premier temps, nous traverserons le pont Kintaikyo.

Puis nous nous promènerons un peu dans le parc.

Après nous irons au château en haut de la

montagne.

Malin: Quoi ! Nous allons gravir la montagne ? Cela va être dur !

Yamakawa: Rassurez-vous. Il y a un téléphérique.

Nous n'allons pas monter à pied.

Mais de la station de téléphérique jusqu'au château nous marcherons un peu.

Le chemin à l'ombre des arbres est très frais.

Du château, on voit très bien la ville d'Iwakuni.

C'est un endroit qui a une vue magnifique.

Malin: Ouahh-, Je m'en réjouis à l'avance.

Je vais me coucher tôt ce soir.
Eh bien, à demain à la gare !

8 A. Comment trouvez-vous ce plat ?

La ville d'Hiroshima se trouve au bord de la mer.
Dans la mer intérieure, il y a beaucoup de poissons.
A Hiroshima, il y a beaucoup de restaurants de poissons.
Le poisson frais est très bon.

Les japonais mangent beaucoup de poissons.
Les japonais mangent entre autre du poisson en Tenpura, du poisson cuisiné et du poisson grillé.
Ils mangent aussi du poisson cru en Sashimi.
Ils mangent également des feuilles d'algues séchés, des algues et des plantes marines.
Les plantes marines sont bonnes pour la santé.

Yamada-san parle avec l'étudiant étranger Tan-san de la cuisine japonaise.

. . .

Yamada: Tan-san, Avez-mangé des plats japonais ?

Tan: Oui, j'en ai mangé.

Yamada: Quel genre de plats avez-vous mangé ?

Tan: J'ai mangé du Tenpura, du Sukiyaki et du Sushi entre autre.

Yamada: Comment trouvez-vous la cuisine japonaise ?

Tan: Le Tenpura et le Sukiyaki c'est bon mais par contre le Sushi, je ne trouve pas ça très bon.

De plus, le Wasabi est très épicé.

Yamada: Que pensez-vous du Saké japonais ?

Tan: Je ne sais pas.
Je ne bois pas de Saké japonais.

Yamada: C'est dommage.
La bière et le vin non plus ?

Tan: Je bois un peu de bière mais c'est un peu amer.

8 B. Un nouvel appartement.

Pierre: Avez-vous quelque chose de bien près d'ici ?

L'agent immobilier: Eh bien. Que pensez-vous de ça ?

Vous avez deux pièces de 4 tatamis et
une pièce de 6 tatamis, La cuisine et les
toilettes compris pour un loyer de 60 000 yen.

Etant près de la gare c'est commode.

Pierre: Et pour les courses ?

L'agent immobilier: Eh bien, Vous avez tout près un grand
magasin et un supermarché.

Pierre: Ah vraiment ? Et ce n'est pas trop bruyant avec le
bruit des trains ?

L'agent immobilier: Le bruit des trains n'est pas très
gênant.

Seulement, dans la journée comme il y a
beaucoup de voitures et de passages. . . . Mais dans la
nuit c'est calme.

.....

L'agent immobilier: Ici c'est comme ça.

Pierre: Ah ! C'est un joli endroit.

L'agent immobilier: Oui, ce sont des nouveaux
appartements.

Eh bien, je vous en prie. C'est au 1er étage.

L'agent immobilier: C'est cet appartement. Je vous en
prie.

. . . .

Pierre: C'est lumineux.

L'agent immobilier: Oui, les fenêtres sont orientés au sud.
C'est également bien aéré.

Là-bas vous avez la cuisine et la salle de bain
et les toilettes sont ici.

Pierre: Vous m'avez bien dit 60 000 yen pour le loyer.

L'agent immobilier: Oui, c'est ça. Qu'en pensez-vous ?

Pierre: Eh bien, c'est d'accord.

. . .

Yamashita: Votre appartement se trouve bien près de
l'école Pierre ?

Pierre: Non, il se trouve maintenant près de la gare.

Yamashita: Ah, vraiment ? Comment est votre nouvel
appartement ?

Pierre: Eh bien, c'est un bel appartement lumineux.
De plus il est bien situé.

9 A. Il pleut souvent/ il pleut beaucoup.

Damaya: Bonjour Yamada-san.

Il pleut souvent, n'est-ce pas ?

Yamada: Eh, oui. Au Japon en mai, il pleut souvent.

Damaya: C'est la saison des pluies.

Ce n'est pas vraiment la pluie qui pose problème, c'est l'humidité qui est gênante.

Yamada: Oui, c'est vrai. Moi aussi l'humidité me dérange.

Damaya: La saison des pluies se finit-elle en juillet ?

Yamada: Oui. Et c'est alors un été très chaud qui suit.

Damaya: Est-ce que les typhons sont fréquents à Hiroshima en été ?

Yamada: Oui. De petits typhons sont fréquents, mais de gros typhons sont rares.

Damaya: Est-ce que le vent est fort ?

Yamada: Oui. Le vent souffle avec force.

Damaya: Quel saison vient après l'été ?

Yamada: L'automne. En automne les érables sont beaux.

L'automne n'est pas très long.

L'hiver arrive tout de suite.

Damaya: Est-ce qu'à Saijo, en hiver, il neige beaucoup ?

Yamada: Non. A Saijo, il ne neige pas tellement.

Mais l'hiver à Saijo est très froid.

C'est pourquoi tous le monde attend le printemps qui est doux.

Damaya: Ah, vraiment ? Mais les japonais ont de la chance.

Le changement de saisons est intéressant.

9 B. Quel beau temps !

(Devant la gare d'Hiroshima)

Kawada: Bonjour ! Il fait beau aujourd'hui, n'est-ce pas ?

Ed: Oui. Hier il pleuvait mais cela a cessé dans la soirée.

Kawada: Aujourd'hui nous allons visiter ça et là Hiroshima.
Nous allons beaucoup marcher.

Ed: Nous ne prendrons pas le train ?

Kawada: Non, nous ne le prendrons pas.
Eh bien, allons-y !

. . .

Kawada: Il fait bon, n'est-ce pas ?

Ed: Il ferait presque chaud.
Nous avons beaucoup marcher.

Kawada: C'est parce que vous portez un pull.
Moi j'ai un T-shirt.

Ed: Ah, oui. Eh bien, je vais enlever mon pull.

. . .

(devant le parc de la paix)

Kawada: Voici le musée de la bombe atomique.
Nous allons tous y rentrer maintenant.

. . .

Kawada: Il fait bon à l'intérieur.

Ed: Il fait un peu froid.

Je vais mettre mon pull en fin de compte.

. . .

- Kawada:** Il est déjà 5 heure moins 10.
Eh bien, nous allons bientôt rentrer.
Je vais prendre le bus d'ici.
Tous le monde prend le train, n'est-ce pas ?
Il fait déjà sombre, faites attention !
- Ed:** Faites attention à vous aussi professeur !
Vous êtes sûr que ça ira ?
Vous devez être fatigué.
- Kawada:** Non, non, rassurez-vous.
Je suis encore en forme.
Eh bien, à la semaine prochaine !
- Ed:** Au revoir.

10 A. Quand êtes-vous arrivé et d'où ?

Kinoshita: Tan-san, quand êtes-vous arrivé au Japon ?

Tan: Je suis arrivé au Japon le 3 avril de cette année.

Kinoshita: Êtes-vous arrivé directement de Thaïlande ?

Tan: Oui, Je suis arrivé directement de Bangkok.

Kinoshita: John-san d'où êtes-vous venu ?

John: Je suis venu du Canada.

Kinoshita: Vous aussi, John-san, vous êtes arrivé directement du Canada ?

John: Non, je suis arrivé du Canada au Japon via Hawaï.

Kinoshita: Tan-san, l'avion que vous avez pris de Bangkok est arrivé à Narita ou à Fukuoka ?

Tan: Ce n'était ni Narita ni Fukuoka.

C'était Osaka.

Je suis venu d'Osaka à Higashi Hiroshima en shinkansen.

Par la fenêtre du train j'ai vu des montagnes, des rivières et la mer.

C'était aussi la première fois que je voyais des fleurs de cerisiers.

C'était très joli mais dans les gares et les parcs, il y avait pleins d'ordures.

C'était sale.

Kinoshita: Ah oui, des montagnes d'immondices, c'est géant.

Tan: Monsieur le professeur, êtes-vous allés quelque part pendant les vacances de printemps ?

Kinoshita: Oui, je suis allé quelque part.

Tan: Où êtes-vous allés ?

Kinoshita: Je suis allé à Kyoto et Nara.

Je suis d'abord allé à Kyoto.
Puis, le jour suivant, de Kyoto je suis allé à
Nara.

Ensuite, j'en ai profité au retour pour passer à
Fukuyama.

C'était un court voyage de trois jours: du 3 au 5
avril.

Les cerisiers et les feuilles des arbres
printaniers étaient très jolis mais tous les endroits
réputés pour la beauté des cerisiers étaient pleins de
détritus.

10 B. Un contrat.

Nous nous trouvons dans les bureaux d'une société d'assurance-vie.

L'employé Miki-san est au téléphone.

Miki: Dans ce cas là, que diriez-vous d'après demain ?

Tanaka: Quel jour serons nous après demain ?

Miki: Jeudi.

Tanaka: Jeudi, je ne serais pas à la maison de la journée.

Miki: Ah vraiment ?

Eh bien, que diriez-vous du vendredi 26 ?

Tanaka: Le 26, je serais à la maison.

Vers quel heure comptez-vous venir ?

Miki: Voyons. Je pense venir vers 14:00.

Tanaka: Oui, c'est d'accord.

Miki: Eh bien, veuillez m'excuser.

Miki: Monsieur le chef de service, je vais me rendre chez Tanaka-san vendredi après-midi.

Le chef de service: Vous êtes aussi allé chez Tanaka-san hier, non ?

Miki: Oui,

Je lui est parlé d'une nouvelle assurance.

Vendredi je lui en parlerais à nouveau.

Le chef de service: Ah oui ? Au fait, qu'advient-il de Yoshida-san ?

Miki: Oui, je l'ai rencontré hier dans la journée dans le café de devant la gare.

Le chef de service: Et le contrat ?

Miki: Oui, il est conclu. Lundi nous avons signé le

contrat ensemble.

L'autre personne est le professeur Minami de l'université d'Hiroshima.

Le chef de service: Ah oui ? Voilà une bonne chose.

11 A. Vous avez fait des progrès en Japonais !

Ogawa: Lopez-san, Bonjour !

Ca s'est réchauffé, n'est-ce pas ?

Lopez: Oui, il fait chaud tous les jours.

Ogawa: Lopez-san, vous avez fait des progrès en Japonais !

Lopez: Non, j'ai du mal à progresser.

Je suis encore maladroit.

Ogawa: Est-ce que c'est amusant d'apprendre le Japonais ?

Lopez: Oui, les cours sont intéressants.

Toutefois il y a beaucoup de devoirs, c'est dur !

Ogawa: Vos professeurs doivent être gentils.

Lopez: Oui, ils sont très gentils.

Ogawa: C'est bien. Au fait, Lopez-san !

Avez-vous déjeuné ?

Lopez: Non, pas encore.

Ogawa: Dans ce cas, mangeons ensemble !

Lopez: Ah oui ! C'est une bonne idée.

Et qu'allons nous manger ?

Ogawa: Et que diriez-vous de Zaru soba ?

Lopez: C'est une bonne idée !

Combien cela coûte-t-il environ ?

Ogawa: Dans les 800 yen.

Lopez: C'est un peu cher. Mais j'aime les Zaru soba.

Allons manger !

11 B. Que prendrez-vous ?

Kawada Haruo: Il est bientôt midi.

Et si on prenais le petit déjeuner quelque part.

Kobayashi Natsuko: Oui, J'ai faim moi aussi.

Haruo: Qu'est-ce qui vous dirait ?

De la cuisine occidentale, de la cuisine
chinoise, des Ramen, des Oudon ?

Il y a toutes sortes de restaurants.

Natsuko: Oui. Des Oudon, ça me va.

Haruo: Eh bien, moi je prendrais des Soba.

Ce restaurant est assez bon.

Aujourd'hui, c'est moi qui invite.

Eh bien, allons-y !

. . .

Haruo: Je n'ai pas encore faim !

Le serveur: Que prendrez-vous ?

Natsuko: Pour moi ce sera un Oudon tempura s'il vous
plaît.

Haruo: Pour moi ce sera un Zaru soba.

. . .

Le serveur: Et voici !

Haruo: Eh bien mangeons.

Natsuko: Bon appétit !

. . .

Haruo: Alors ?

Natsuko: C'est bon.

Haruo: N'est-ce pas ? C'est pas mal, non ?

Natsuko: Est-ce que vous venez souvent ici ?

Haruo: Je ne viens que rarement.

. . .

Haruo: Ah ! C'était bon.

Natsuko: Je vous remercie de m'avoir invité.

Haruo: Eh bien, allons-y !

. . .

Natsuko: Il fait un peu plus chaud.

Haruo: C'est bientôt l'été.

12 A. J'aime le tempura.

Hanako: Won-san, jouons au tennis.

Won: Je n'ai pas envie de jouer au tennis.

J'ai envie de jouer au badminton.

Hanako: Yamada-san, qu'est-ce que vous avez envie de faire ?

Yamada: J'ai envie de jouer au base ball mais comme Won-san désire faire du badminton, jouons au badminton.

Hanako: Ah, oui. Eh bien faisons comme ça.

Won-san, après le badminton, allons manger tous ensemble.

Won: C'est une bonne idée.

Hanako: Won-san, qu'est-ce que vous aimez ?

Won: J'aime le Tempura.

Yamada: Est-ce que vous aimez aussi le Sashimi ?

Won: Non, je n'aime pas le Sashimi.

Yamada: Les étrangers ne raffolent pas vraiment du Sashimi.
Et le Ounaju?

Won: Je ne déteste pas mais aujourd'hui,
j'ai envie de manger du Tempura.

Hanako: Hanako-san, où pourrait-on aller ?

Hanako: Allons jusqu'à Hondori.

On y va entrain ou bien en bus ?

Won: Quel est le plus cher: le train ou le bus ?

Je voudrais y aller par le moyen le moins cher.

Hanako: Le bus est plus cher que le train.

Yamada: Eh bien, allons-y en train.

Won: Yamada-san, Hanako-san avait bien envie de jouer au tennis, non ?

Jouons au tennis demain !

Yamada: C'est une bonne idée.

Won-san, est-ce que demain Tan et les autres viennent aussi ?

Won: Ils viendront peut-être. Mais, Tan-san ne voudra probablement pas faire du tennis.

Yamada: Ah ! Vraiment ?

Hanako: Est-ce qu'il fera beau aussi demain ?

Yamada: Il ne devrait probablement pas pleuvoir.

Won: Selon mon intuition, il devrait faire beau.

12 B. La musique.

Kawakami: Hanna-san, qu'est-ce que vous faites en général le soir ?

Hanna: J'écoute souvent de la musique.

Kawakami: Quel genre de musique aimez-vous ?

Hanna: Le Jazz. Et vous Kawakami ?

Kawakami: Moi, j'aime la musique classique.
Hanna-san, vous n'aimez pas la musique classique ?

Hanna: Eh bien, J'écoute de temps en temps Chopin mais le reste , je n'aime pas beaucoup.
Et les jeunes Japonais ?

Kawakami: Voyons, il y a aussi des gens qui aime la musique classique, mais ils sont moins nombreux que ceux qui aime la musique pop.
Mes camarades de classe n'écoutent que de la pop et n'aiment pas tellement le classique.
C'est un peu dommage.

Hanna: C'est la même chose pour les jeunes de n'importe quel pays.

Kawakami: Ah oui ?

Hanna: A ce propos, les japonais aiment chanter en public, n'est-ce pas ?

Kawakami: Oui, pourquoi ?

Hanna: Parce qu'ils vont souvent au Karaoke.
De plus, à la télévision aussi il y a souvent des concours de chants. Pourquoi donc ?
Moi aussi j'aime bien le chant et je chante souvent tout seul, mais je n'ai pas envie de chanter en public.

Kawakami: Il y a aussi beaucoup de gens qui n'ont pas envie de chanter en public.

Chacun ses préférences.

Hanna: Ah vraiment ?

13 A. Donnez-moi votre adresse s'il vous plaît !

Suharto: Nagashima-san, bonjour !
Allez-vous quelque part ?

Nagashima: Oui, je passe chez des amis, après je vais à l'université et puis je vais jouer au tennis.
Et vous, où allez-vous ?

Suharto: Je m'apprête à aller à Izumi.
Je vais acheter une carte de Kyoto à la librairie.

D'Izumi, je déjeunerai et je rentrerai à la maison.

Nagashima: Un voyage. Quel bonne idée.
Si c'est une carte de Kyoto que vous voulez, Kitayama-san en a une.
De plus , il connaît très bien Kyoto.

Suharto: Ah ! Vraiment ? Ce serait bien.
Où se trouve la maison de Kitayama ?
Est-ce que vous ne voudriez pas me donner son adresse ?

Nagashima: La maison de Kitayama se trouve près de l'université. C'est sans doute à Shitami.
Et si nous y allions ensemble après ?

Suharto: Oui, ce sera avec plaisir.

Nagashima: Eh bien, à 14:00 alors !
Nous n'avons qu'à nous retrouver devant la poste.

Suharto: C'est d'accord.

Nagashima: Ne soyez pas en retard !

Suharto: Oui. Ne vous en faites pas.
Eh bien, à tout à l'heure !

13 B. Au téléphone.

Lily: Euh. . . . 273 0485. . . .
Allo, est-ce que je suis bien chez monsieur Kobayashi ?
Je m'appelle Lily Warly, est-ce que monsieur Kobayashi est là s'il vous plaît ?

La femme de

monsieur Kobayashi: Oui, veuillez patienter un instant.

Kobayashi: Allo, c'est monsieur Kobayashi à l'appareil.

Lily: Ah, professeur, c'est Warly.
Je vous avais promis de venir aujourd'hui mais.

Kobayashi: Je vous attendais, que se passe-t'il ?

Lily: Mon ventre s'est mis brusquement à me faire mal. Je vais aller à l'hôpital.

Kobayashi: C'est fâcheux.
Avez-vous mangé quelque chose d'avarié ?

Lily: Non, je n'ai pas spécialement mangé quelque chose d'inhabituel.
Ce n'est peut-être pas quelque chose de grave.
De ce fait, je ne pourrais pas venir

aujourd'hui mais montrez moi votre nouvel ordinateur dans un avenir proche une autre fois.

J'aimerais utiliser cet ordinateur pour mes recherches.

Kobayashi: Eh bien, dimanche prochain serait bien.

Passez donc me rendre visite.

A ce moment là, je vous expliquerais l'utilisation de l'ordinateur.

Lily: Oui, avec plaisir. Et bien, à dimanche !
Kobayashi: Bon rétablissement !

14 A. Hanako est en train de lire un livre.

Depuis ce matin, il pleut légèrement. Hanako a ouvert un peu sa fenêtre et lit dans sa chambre.

De la fenêtre, elle regarde incidemment dehors.
Au même moment, Taro-san court sous la pluie.
Hanako-san lui adresse la parole.

Hanako: Taro-san pourquoi faites-vous du jogging alors qu'il pleut ?

Taro: C'est parce qu'il y a un marathon la semaine prochaine.

Hanako: Ah ! C'est pour ça ? Bon courage.

Taro: Merci.

Hanako-san, vous lisez beaucoup de livres mais pourquoi ne faites-vous pas de sport ?

Hanako: C'est parce que j'aime beaucoup la lecture.
De plus, mon pied me fait un peu mal.

Taro: Que vous est-il arrivé au pied ?

Hanako: Le mois dernier, je me suis tordu le pied en faisant du tennis. J'ai marché sur une balle qui était au coin du court et je suis tombé.

Taro: Quel malchance.

Soignez-vous vite !

Après nous irons faire du jogging ensemble !

Hanako: Merci. La route est mouillé, faites attention !
Et puis comme la route est parsemé de trous avec les travaux sur les lignes téléphoniques, ne vous blessez pas.

Taro-san fait signe de la main et continue à courir sous

la pluie. Hanako-san aussi lui fait signe et reprend sa lecture.

La pluie cesse enfin et le soleil se lève légèrement. Un vent doux souffle. Les feuilles tendres mouillés par la pluie s'animent et remuent doucement au gré du vent.

Dans quel voisinage peut bien courir Taro-san en ce moment ?

14 B. Un rhume.

Le docteur: Que vous arrive-t'il ?

Fon: Je ne me sens pas bien depuis ce matin.
J'ai aussi mal à la tête et la nausée.

Le docteur: Vous avez 7,5 de fièvre.
Avez-vous mal au ventre ?

Fon: Non, je n'ai pas mal.

Le docteur: Vraiment ? Voyons la gorge.
Ouvrez la bouche . Par là et là.
C'est un peu rouge. Avez vous de la toux ?

Fon: Oui, un peu.

Le docteur: Déshabillez-vous s'il vous plaît !. . . .
Oui, ça va comme ça.
Allongez-vous ici s'il vous plaît.

Fon: Oui.

Le docteur: Est-ce que ça vous fait mal ici ?

Fon: Non.

Le docteur: Et là ?

Fon: Non.

Le docteur: Eh bien je vous remercie. Ce doit être un rhume.
Comme je vais vous faire une piqûre
aujourd'hui, je vous prierais de rester au chaud au lit.

Fon: Oui, je vous remercie beaucoup

le médecin: Bon rétablissement !

. . . .

Ogawa: Que vous est-il arrivé hier, Fon-san ?

Fon: Eh bien, j'ai attrapé un rhume et j'ai dormi toute la

journée au lit.

Ogawa: Un rhume ?

Fon-san, vous qui êtes toujours en forme.

Fon: Oui, c'est pourtant mon point fort.

Ce doit être parce qu'il a fait froid avant-hier nuit.

Ogawa: Et ça va mieux ?

Fon: Oui, je suis tout à fait guéri.

Mais les hôpitaux japonais donnent beaucoup de médicaments.

Médicaments pour la fièvre, la toux et puis quoi d'autre ? En tout cas, j'ai été surpris par le nombre de médicaments.

15 A. Quel distance pouvez-vous nager ?

Higashiyama: Park-san aimez-vous le sport ?

Park: Oui, J'aime beaucoup le sport.
J'aime tout spécialement la natation.

Higashiyama: Ah, vraiment ? Moi aussi, j'aime la natation.
Je ne peux nager qu'environ 200 mètres, je
vais nager une fois par semaine à la piscine
de l'université.

Park-san quel distance pouvez-vous nager ?
Park: Je peux nager n'importe quel distance.
Mais comme en ce moment je suis occupé, je
ne vais nager que de temps en temps.
En revanche, tous les matins je fais du
jogging.

Je ne peux pas courir bien loin, 5 kilomètres
environ tous les jours.

Higashiyama: Je pense que faire de l'exercice plusieurs
fois par semaine est très bon pour la santé.
Moi aussi j'aimerais trouver du temps de
libre pour pouvoir faire travailler mon corps.

. . .

Yamamoto: Gali-san, votre japonais est impressionnant,
Où l'avez-vous appris ?

Gali: J'ai appris le japonais dans une école japonaise
de mon pays.
J'arrive à parler un peu mais je ne peux presque
pas lire de Kanji.
Dans le cas de l'Anglais et du Français: Je peux

parler aussi bien que lire.

Yamamoto: Vous avez de la chance ! Je ne peux parler que Japonais. Mais j'ai l'intention d'apprendre le chinois à partir de l'année prochaine.

Gali: Eh bien, comme moi.
J'ai aussi l'intention d'apprendre le chinois.
Tenons bon ensemble !

Yamamoto: Oui, tenons bon.

15 B. On va pouvoir voir un film.

(Toc, toc)

Nishida: Wan-san. Etes-vous là ? C'est monsieur Nishida.

Wan: Ah, Nishida-san ! Entrez !
Je vous en prie, je vous en prie.

Nishida: Veuillez m'excuser !
Aujourd'hui c'est un jour de congé,
que faisiez-vous ?

Wan: Je regardais la télévision pour améliorer mon japonais.

Nishida: Ouah. Et en gros, vous comprenez ?

Wan: Non, pas encore.
Le débit des phrases étant rapide, j'ai du mal à bien saisir. C'est difficile.

Nishida: Pourtant vous pouvez lire beaucoup de livres et écrire aussi habilement des Kanji.
Vous avez aussi fait des progrès en conversation et pouvez parler suffisamment maintenant, n'est-ce pas ?

Wan: Oui, si c'est avec mes amis ou mon professeur, je peux à peu près me débrouiller.
Mais dans le cas d'une conversation entre japonais, il y a encore beaucoup de choses que je comprends pas.

Nishida: Ne regardez-vous pas beaucoup de films ?
Au cinéma, l'écran est grand, on voit bien et comme le son est fort, vous pourrez bien entendre le japonais.

Nishida: Oui, mais le cinéma c'est cher et puis je ne sais pas

quel film aller voir.

Nishida: Eh, bien. Demain, on va pouvoir aller voir un bon film.

En plus, ce sera gratuit. Qu'en pensez-vous ?
Vous ne voulez pas y aller ?

Wan: Je n'ai pas de projet pour demain. Où cela se passe-t'il ?

Nishida: Dans une salle de classe. Allons voir ce film ensemble.

Wan: Quel est le nom du film ?

Nishida: « 12 gentils Japonais ».

J'ai entendu dire que c'était un film assez intéressant.

Wan: Je m'en réjouis. A quel heure ?

Nishida: 10:30. Ne soyez pas en retard.

Je vais rentrer. Eh bien à demain, à l'université !

Wan: Au revoir.

(Vlan)

1.	Bonjour !	1
2 A.	Je suis japonais.	3
2 B.	Bonjour.	4
3 A.	Quel est ce bâtiment ?	6
3 B.	Salle de cours de japonais.	8
4 A.	Les livres se trouvent ici.	10
4 B.	Tour de passe-passe.	12
5 A.	Combien y a-t-il de bureaux ?	14
5 B.	Un absent.	15
6 A.	Ici, c'est Saijo.	17
6 B.	Peter-san n'est pas là ?	19
7 B.	Où allez-vous ?	21
8 A.	Comment trouvez-vous ce plat ?	23
8 B.	Un nouvel appartement.	25
9 A.	Il pleut souvent/ il pleut beaucoup.	27
9 B.	Quel beau temps !	28
10 A.	Quand êtes-vous arrivé et d'où ?	30
10 B.	Un contrat.	32
11 A.	Vous avez fait des progrès en Japonais !	34
11 B.	Que prendrez-vous ?	35
12 A.	J'aime le tempura.	37
12 B.	La musique.	39
13 A.	Donnez-moi votre adresse s'il vous plaît !	41
13 B.	Au téléphone.	42
14 A.	Hanako est en train de lire un livre.	44
14 B.	Un rhume.	46
15 A.	Quelle distance pouvez-vous nager ?	48
15 B.	On va pouvoir voir un film.	50